

**Impiego**

La R950 è una valvola con passaggio integrale caratterizzata dalla sfera "DADO" e da guarnizioni di tenuta con profilo a basso attrito. Contraddistinta da robustezza elevata la R950 è ottimale per montaggi su impianti soggetti a particolari condizioni di esercizio, dovute a pressione, temperatura e sollecitazioni meccaniche prodotte da vibrazioni, flessioni o torsioni. Il montaggio dell'asta dall'interno a prova di manomissione rende la R950 un prodotto fondamentale nelle reti di distribuzione gas interne ed esterne degli edifici.

Materiali

Corpo in ottone nichelato.
Sfera della Serie "DADO" in ottone diamantata prima della nichelatura e cromatura.
Guarnizioni di tenuta sulla sfera in P.T.F.E.
Doppio anello O-ring sull'asta; anello antifrizione in P.T.F.E.
Maniglia a leva in acciaio con impugnatura plastificata isolante.

Ogni alterazione o manomissione di qualunque parte della valvola porta alla cessazione immediata della garanzia. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un'installazione non corretta della valvola o alla mancata interpretazione di questo foglio istruzioni.

Anwendung

Der Kugelhahn R950 zeichnet sich durch seinen 100% Durchsatz und die eingesetzte „DADO“ Kugeltechnik mit reduzierter Reibung aus. Aufgrund der „DADO“ Kugel ist er hoch resistent gegenüber Verschmutzungen. Der R950 ist optimal für Montage in Systemen, die besonderen Betriebsbedingungen unterworfen sind, abhängig von Druck, Temperatur und mechanischen Beanspruchungen durch Schwingungen, Biegungen oder Drehungen geeignet. Die Montage der Spindel erfolgt von innen, dadurch ist sie gegen Manipulation gesichert. Das ist ein großes Plus an Sicherheit, der R950 ist das ideale Produkt für die internen und externen Gasversorgungsnetze der Gebäude. Der Einbau der Kugelhähne hat gemäß den Richtlinien des ÖVGW sowie den allgemein anerkannten Regeln der Technik zu erfolgen.

Werkstoffe

Grundkörper aus Messing MS58 / CW617N, vernickelt.
Kugel der "DADO" Serie, aus Messing MS58 / CW617N, diamantgeschliffen, anschließend vernickelt und verchromt.
Spindelabdichtung aus P.T.F.E. Ringen für reduzierte Reibwerte und 2 O-Ringen.
Hebelgriff auf Stahl, Bedienungsteil mit Kunststoff überzogen.

Bei jeglicher Veränderung oder Manipulation des Ventils erlischt sofort der Garantieanspruch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation des Ventils oder verfehlter Interpretation dieser Anleitung.

Use

R950 ball valve is a full port ball valve which is featured by the "DADO" ball and by seats with a profile for low friction. Featured by high solidity, R950 is optimal to be used for being used on systems working under particular conditions, because of pressure, temperature or mechanical stress. Assembly of the stem from inside of the body, which is tamper proof, renders R950 the best product in gas distribution lines both inside and outside buildings.

Materials

Body in brass nickel plated.
The ball of the "DADO" range has a Diamond cut brass finish, before being nicked and then chrome plated.
Seats of the ball in P.T.F.E.
Double o-ring on the stem; anti friction ring in P.T.F.E.
Steel lever handle coated in insulating plastic.

Any alteration executed to the valve or any of its components, leads to the product warranty to cease. The manufacturer deny liability for the product miss-use or for the missing interpretation of the present assembly and use directives.



Registriernummer
NG-4312BL0005



* Escluso 1/4"
* Ohne 1/4"
* Excluding 1/4"
* A l'exclusion 1/4"

Additional information

For additional information please check the website www.giacomini.com or contact the technical service:

☎ +39 0322 923372 ☎ +39 0322 923255
✉ consulenza.prodotti@giacomini.com

This pamphlet is merely for information purposes. Giacomini S.p.A. retains the right to make modifications for technical or commercial reasons, without prior notice, to the items described in this pamphlet. The information described in this technical pamphlet does not exempt the user from following carefully the existing regulations and norms on good workmanship.

Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

IT**R950 Domaine d'application**

La vanne R950 est destinée à servir d'organe de coupure sur les réseaux de distribution de gaz combustible distribué par réseau. La notion d'organe de coupure est définie par l'Arrêté du 2 Août 1977

Matériaux

Corps de vanne en laiton matricé ISO 426/2 nickelé.
Sphère en laiton rectifié au diamant et chromé nickelé.
Étanchéité par joints PTFE sur la sphère.
Étanchéité sur l'axe par joint PTFE et joint élastomérique.
Poignée en acier isolé.

Certification

Les vannes R950 sont admises à la marque NF Rob.Gaz basé sur la norme NF E 29-141 «Robinet à tournant sphérique et robinet à tournant conique à fond plat destinés à être manoeuvrés manuellement pour les installations de gaz des bâtiments.

Installations

Les vannes R950 sont destinées à être installées sur les réseaux de distribution de gaz combustible après organe général de coupure. Les conditions d'installations doivent satisfaire aux exigences réglementaires relatives aux installations de gaz combustibles dans les bâtiments. (Arrêté du 2 Août 1977, DTU 61.1 «Installations de Gaz» pour l'habitat, Arrêté du 25 juin 1980 portant approbation des dispositions générales du règlement de sécurité contre les risques d'incendie et de panique dans les établissements recevant du public.)

Les conditions de mise en œuvre des vannes R950 sont décrites par la norme NF P 45-45-204-2 référence DTU 61-1, en particuliers dans les paragraphes 5 Conditions de réalisation des installations et 5.2.2 Assemblage des tubes, tuyaux et accessoires.

Les vannes sont pourvues sur le corps de méplats permettant l'utilisation d'un outil du commerce pour le serrage et le desserrage des assemblages. L'utilisation d'une autre partie du corps de vanne pour ces opérations risque d'endommager celle ci. Il n'y a pas de sens de passage dans la vanne. Les vannes sont installées de façon à permettre une manoeuvre aisée de la poignée. On s'assurera de ne pas endommager la vanne lors d'opération de brasage ou soudage à proximité.

Assurez-vous que ce robinet permet un débit adéquat pour l'utilisation à laquelle il est destiné.

Il est impératif de suivre les instructions du fabricant du robinet et celles du fabricant d'appareil y compris celles données pour la position du point de raccordement.

Les essais d'étanchéité sont à réaliser exclusivement à l'air comprimé ou l'azote, si non présence du gaz distribué. Utiliser un liquide réagissant ou moussant sous l'effet de fuite d'air (liquide savon ou vaisselle par exemple). Appliquer le liquide sur la vanne et au droit des assemblages. Mettre l'ensemble sous pression (à la pression de fonctionnement normal du réseau). Vérifier si le liquide moussant réagit (apparition de bulles). Si tel est le cas alors reprendre l'assemblage et réitérer les essais.

Raccordement

Les vannes R950 sont un accessoires au sens de la norme NF P 45-45-204-2 référence DTU 61-1, les filetages des vannes sont de type EN 10226 (ex ISO 7) et de ce fait le raccord mâle sera du type ISO 7 avec étanchéité dans le filet un produit d'étanchéité (pâte à joint, ruban d'étanchéité) conforme à la norme NF EN 549 ou NF EN 751-1 ou NF EN 751-2 ou NF EN 751-3.

Maintenance

Aucune maintenance particulière est à faire sur les vannes R950.

Dimensions

MOP 5
Température: -20°C +60°C

Toute détérioration ou destruction d'une partie du robinet nécessite de remplacer le robinet complet. Le remplacement partiel de tout composant du robinet est interdit; la détérioration de toute la partie du robinet signifie que celui-ci n'est plus conforme à la norme.

	Product code	Connect.	DN	A	I	B	J	C	H	Kv
<td>8</td> <td>43</td> <td>21</td> <td>36</td> <td>10</td> <td>43</td> <td>17</td> <td>6,9</td>	8	43	21	36	10	43	17	6,9		
	R950X002	3/8"	10	49	25	47	13	77	21	7,0
	R950X003	1/2"	15	60	30	53	16	77	26	13,3
	R950X004	3/4"	20	68	34	69	21	95	32	25,8
	R950X005	1"	25	81	41	77	25	95	41	50,9
	R950X006	1 1/4"	32	95	48	87	30	95	50	103
	R950X007	1 1/2"	40	104	52	107	36	137	55	147
	R950X008	2"	50	126	63	122	44	137	70	222

**Impiego**

La R950 è una valvola con passaggio integrale caratterizzata dalla sfera "DADO" e da guarnizioni di tenuta con profilo a basso attrito. Contraddistinta da robustezza elevata la R950 è ottimale per montaggi su impianti soggetti a particolari condizioni di esercizio, dovute a pressione, temperatura e sollecitazioni meccaniche prodotte da vibrazioni, flessioni o torsioni. Il montaggio dell'asta dall'interno a prova di manomissione rende la R950 un prodotto fondamentale nelle reti di distribuzione gas interne ed esterne degli edifici.

Materiali

Corpo in ottone nichelato.
Sfera della Serie "DADO" in ottone diamantata prima della nichelatura e cromatura.
Guarnizioni di tenuta sulla sfera in P.T.F.E.
Doppio anello O-ring sull'asta; anello antifrizione in P.T.F.E.
Maniglia a leva in acciaio con impugnatura plastificata isolante.

Ogni alterazione o manomissione di qualunque parte della valvola porta alla cessazione immediata della garanzia. Il costruttore non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un'installazione non corretta della valvola o alla mancata interpretazione di questo foglio istruzioni.

Anwendung

Der Kugelhahn R950 zeichnet sich durch seinen 100% Durchsatz und die eingesetzte „DADO“ Kugeltechnik mit reduzierter Reibung aus. Aufgrund der „DADO“ Kugel ist er hoch resistent gegenüber Verschmutzungen. Der R950 ist optimal für Montage in Systemen, die besonderen Betriebsbedingungen unterworfen sind, abhängig von Druck, Temperatur und mechanischen Beanspruchungen durch Schwingungen, Biegungen oder Drehungen geeignet. Die Montage der Spindel erfolgt von innen, dadurch ist sie gegen Manipulation gesichert. Das ist ein großes Plus an Sicherheit, der R950 ist das ideale Produkt für die internen und externen Gasversorgungsnetze der Gebäude. Der Einbau der Kugelhähne hat gemäß den Richtlinien des ÖVGW sowie den allgemein anerkannten Regeln der Technik zu erfolgen.

Werkstoffe

Grundkörper aus Messing MS58 / CW617N, vernickelt.
Kugel der "DADO" Serie, aus Messing MS58 / CW617N, diamantgeschliffen, anschließend vernickelt und verchromt.
Spindelabdichtung aus P.T.F.E. Ringen für reduzierte Reibwerte und 2 O-Ringen.
Hebelgriff auf Stahl, Bedienungsteil mit Kunststoff überzogen.

Bei jeglicher Veränderung oder Manipulation des Ventils erlischt sofort der Garantieanspruch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation des Ventils oder verfehlter Interpretation dieser Anleitung.

Use

R950 ball valve is a full port ball valve which is featured by the "DADO" ball and by seats with a profile for low friction. Featured by high solidity, R950 is optimal to be used for being used on systems working under particular conditions, because of pressure, temperature or mechanical stress. Assembly of the stem from inside of the body, which is tamper proof, renders R950 the best product in gas distribution lines both inside and outside buildings.

Materials

Body in brass nickel plated.
The ball of the "DADO" range has a Diamond cut brass finish, before being nicked and then chrome plated.
Seats of the ball in P.T.F.E.
Double o-ring on the stem; anti friction ring in P.T.F.E.
Steel lever handle coated in insulating plastic.

Any alteration executed to the valve or any of its components, leads to the product warranty to cease. The manufacturer deny liability for the product miss-use or for the missing interpretation of the present assembly and use directives.



Registriernummer
NG-4312BL0005



* Escluso 1/4"
* Ohne 1/4"
* Excluding 1/4"
* A l'exclusion 1/4"

Additional information

For additional information please check the website www.giacomini.com or contact the technical service:

☎ +39 0322 923372 ☎ +39 0322 923255
✉ consulenza.prodotti@giacomini.com

This pamphlet is merely for information purposes. Giacomini S.p.A. retains the right to make modifications for technical or commercial reasons, without prior notice, to the items described in this pamphlet. The information described in this technical pamphlet does not exempt the user from following carefully the existing regulations and norms on good workmanship.

Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

IT**R950 Domaine d'application**

La vanne R950 est destinée à servir d'organe de coupure sur les réseaux de distribution de gaz combustible distribué par réseau. La notion d'organe de coupure est définie par l'Arrêté du 2 Août 1977

Matériaux

Corps de vanne en laiton matricé ISO 426/2 nickelé.
Sphère en laiton rectifié au diamant et chromé nickelé.
Étanchéité par joints PTFE sur la sphère.
Étanchéité sur l'axe par joint PTFE et joint élastomérique.
Poignée en acier isolé.

Certification

Les vannes R950 sont admises à la marque NF Rob.Gaz basé sur la norme NF E 29-141 «Robinet à tournant sphérique et robinet à tournant conique à fond plat destinés à être manoeuvrés manuellement pour les installations de gaz des bâtiments.

Installations

Les vannes R950 sont destinées à être installées sur les réseaux de distribution de gaz combustible après organe général de coupure. Les conditions d'installations doivent satisfaire aux exigences réglementaires relatives aux installations de gaz combustibles dans les bâtiments. (Arrêté du 2 Août 1977, DTU 61.1 «Installations de Gaz» pour l'habitat, Arrêté du 25 juin 1980 portant approbation des dispositions générales du règlement de sécurité contre les risques d'incendie et de panique dans les établissements recevant du public.)

Les conditions de mise en œuvre des vannes R950 sont décrites par la norme NF P 45-45-204-2 référence DTU 61-1, en particuliers dans les paragraphes 5 Conditions de réalisation des installations et 5.2.2 Assemblage des tubes, tuyaux et accessoires.

Les vannes sont pourvues sur le corps de méplats permettant l'utilisation d'un outil du commerce pour le serrage et le desserrage des assemblages. L'utilisation d'une autre partie du corps de vanne pour ces opérations risque d'endommager celle ci. Il n'y a pas de sens de passage dans la vanne. Les vannes sont installées de façon à permettre une manoeuvre aisée de la poignée. On s'assurera de ne pas endommager la vanne lors d'opération de brasage ou soudage à proximité.

Assurez-vous que ce robinet permet un débit adéquat pour l'utilisation à laquelle il est destiné.

Il est impératif de suivre les instructions du fabricant du robinet et celles du fabricant d'appareil y compris celles données pour la position du point de raccordement.

Les essais d'étanchéité sont à réaliser exclusivement à l'air comprimé ou l'azote, si non présence du gaz distribué. Utiliser un liquide réagissant ou moussant sous l'effet de fuite d'air (liquide savon ou vaisselle par exemple). Appliquer le liquide sur la vanne et au droit des assemblages. Mettre l'ensemble sous pression (à la pression de fonctionnement normal du réseau). Vérifier si le liquide moussant réagit (apparition de bulles). Si tel est le cas alors reprendre l'assemblage et réitérer les essais.

Raccordement

Les vannes R950 sont un accessoires au sens de la norme NF P 45-45-204-2 référence DTU 61-1, les filetages des vannes sont de type EN 10226 (ex ISO 7) et de ce fait le raccord mâle sera du type ISO 7 avec étanchéité dans le filet un produit d'étanchéité (pâte à joint, ruban d'étanchéité) conforme à la norme NF EN 549 ou NF EN 751-1 ou NF EN 751-2 ou NF EN 751-3.

Maintenance

Aucune maintenance particulière est à faire sur les vannes R950.

Dimensions

MOP 5
Température: -20°C +60°C

Toute détérioration ou destruction d'une partie du robinet nécessite de remplacer le robinet complet. Le remplacement partiel de tout composant du robinet est interdit; la détérioration de toute la partie du robinet signifie que celui-ci n'est plus conforme à la norme.

	Product code	Connect.	DN	A	I	B	J	C	H	Kv
<td>8</td> <td>43</td> <td>21</td> <td>36</td> <td>10</td> <td>43</td> <td>17</td> <td>6,9</td>	8	43	21	36	10	43	17	6,9		
	R950X002	3/8"	10	49	25	47	13	77	21	7,0
	R950X003	1/2"	15	60	30	53	16	77	26	13,3
	R950X004	3/4"	20	68	34	69	21	95	32	25,8
	R950X005	1"	25	81	41	77	25	95	41	50,9
	R950X006	1 1/4"	32	95	48	87	30	95	50	103
	R950X007	1 1/2"	40	104	52	107	36	137	55	147
	R950X008	2"	50	126	63	122	44	137	70	222